

ZMLUVA O BEŽNOM ÚČTE CURRENT ACCOUNT CONTRACT



Obchodné meno banky	Name of the bank
Československá obchodná banka, a. s.	Československá obchodná banka, a. s.
Žižkova 11, 811 02 Bratislava,	Žižkova 11, 811 02 Bratislava,
zapísaná v obchodnom registri Mestského súdu Bratislava III, oddiel Sa, vložka č. 4314/B	Registered in the Commercial Registry maintained by Municipal Court Bratislava III, section Sa, file No. 4314/B
sídlo	Registered Office
	Žižkova 11, 811 02 Bratislava, Slovenská republika
IČO	Identification No.
	36854140
IČ DPH	VAT ID no.
	SK7020000218
DIČ	TAX ID no.
	2022502768
(ďalej len "banka")	(hereinafter the "bank")
ktorú zastupujú	Represented by
	Jakub Pešina, Korporátny bankár, Peter Maršálek, Pracovník obchodnej podpory
pobočka	Branch
	Korporátna pobočka Bratislava II, Žižkova 11, Bratislava, 81102
a	and

obchodné meno/názov právnickej osoby alebo fyzickej osoby - podnikateľa	Business name of the company or the natural person - entrepreneur
	Hlavné mesto Slovenskej republiky Bratislava
sídlo/miesto podnikania	Seat/Registered Office
	Primaciálne námestie 1, 814 99 Bratislava
IČO	Identification No.
	0000603481
zapísaný/á v	Registered in
	Štatistickom registri Slovenskej republiky
zastúpený/á	Represented by
	Ing. arch. Matúš Vallo - Primátor
(ďalej len "majiteľ účtu")	(hereinafter the "account holder")

Banka a majiteľ účtu spoločne (ďalej tiež "zmluvné strany") uzatvárajú v zmysle ustanovenia § 708 a

The bank and the account holder collectively (referred to as the "contracting parties") conclude

nasledujúcich zákona č. 513/1991 Zb. Obchodný zákonník, v znení neskorších predpisov (ďalej len "Obchodný zákonník") nasledovnú

Zmluvu o bežnom účte

(ďalej len "zmluva")

1. Banka sa zaväzuje počínajúc dňom **26.11.2024** zriadiť a viesť majiteľovi účtu bežný účet (ďalej len "bežný účet") v mene **EUR** s periodicitou výpisov z bežného účtu **dennou** a spôsobom doručovania poštou.

Číslo bežného účtu IBAN:

SK237500000000225158263

SWIFT kód banky: **CEKOSKBX**

2. Súčasťou tejto zmluvy sú platné Všeobecné obchodné podmienky banky (ďalej len "VOP"), Obchodné podmienky pre depozitné účty vedené v systéme IBIS (ďalej len "podmienky"), Sadzobník pre korporátnu klientelu a finančné inštitúcie (ďalej len "sadzobník"), Prehľad úrokových sadzieb, Informačný formulár pre vkladateľa a Podmienky pre vydanie a používanie firemnej platobnej karty (ďalej len "podmienky FPK"), pokiaľ sa k bežnému účtu vydáva firemná platobná karta. Odlišné ustanovenia tejto zmluvy majú prednosť pred znením VOP, podmienok FPK a podmienok. V prípade rozporu medzi ustanoveniami podmienok alebo podmienok FPK a VOP majú prednosť ustanovenia podmienok alebo podmienok FPK. V prípade rozporu medzi ustanoveniami podmienok FPK a podmienok majú prednosť ustanovenia podmienok FPK. V prípade rozporu medzi ustanoveniami tejto zmluvy a dispozitívnymi ustanoveniami platných právnych predpisov Slovenskej republiky vzťahujúcich sa na vzťahy vzniknuté na základe tejto zmluvy majú prednosť ustanovenia tejto zmluvy. Majiteľ účtu svojím podpisom potvrdzuje, že bol oboznámený s VOP, podmienkami FPK a podmienkami pred uzatvorením tejto zmluvy a súhlasí s ich obsahom.

in accordance with provisions of § 708 ff. of the Act No. 513/1991 Coll. Commercial Code, as amended (hereinafter the "Commercial Code") the following

Current Account Contract

(hereinafter the "contract")

1. Beginning on **26.11.2024** the bank undertakes to establish and maintain for the account holder the current account (hereinafter referred to as the "current account") denominated in **EUR** and to provide for current account statements **daily** and means of delivery by post.

IBAN current account No.:

SK237500000000225158263

SWIFT bank code: **CEKOSKBX**

2. An integral part hereof are the General business conditions (hereinafter "GBC"), the Terms and conditions of business for deposit accounts maintained in system IBIS (hereinafter the "business terms"), the Price list for corporate clients and financial institutions (hereinafter the "price list"), Overview of interest rates, The Information form for depositor and the Conditions for Issuance and Use of Corporate Payment Card (hereinafter the "CPC conditions"), provided a corporate payment card was issued to the current account. Various provisions of this contract take priority over the GBC, CPC conditions and the business terms. In case of discrepancy between provisions of the business terms or the CPC conditions and the GBC, the provisions of the business terms or the CPC conditions shall prevail. In case of discrepancy between provisions of the business terms and the CBC conditions, the provisions of the CBC conditions shall prevail. In case of discrepancy between provisions of this contract and dispositive provisions of generally binding legal rules of the Slovak Republic with respect to the rights and obligations following from this contract, the provisions of this contract shall prevail. The account holder certifies with his/her signature of this contract that he/she has been acquainted with the GBC and CPC conditions and the business terms and he/she agrees with their content.

3. Majiteľ účtu vyhlasuje v súlade s § 89 ods. 4 zákona č. 483/2001 Z.z. o bankách a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov (ďalej len "zákon o bankách"), že na základe tejto zmluvy bude vykonávať s bankou každý obchod s hodnotou nad 15 000 EUR len vo svojom vlastnom mene a na svoj vlastný účet, pričom finančné prostriedky použité majiteľom účtu na vykonanie každého obchodu s hodnotou nad 15 000 EUR sú vlastníctvom majiteľa účtu. Vyhlásenie majiteľa účtu platí po celé obdobie platnosti tejto zmluvy.
4. Majiteľ účtu podpisom tejto zmluvy vyhlasuje, že **nie je osobou** s osobitným vzťahom k banke v zmysle § 35 ods. 4 zákona o bankách. Majiteľ účtu sa zaväzuje banku bezodkladne informovať o vzniku, zmene alebo zániku svojho osobitného vzťahu k banke.
5. V prípade nepravdivosti vyhlásenia uvedeného v bode 4. tejto zmluvy, je zmluva neplatná v zmysle § 35 ods. 1 zákona o bankách.
6. Zmluva je vyhotovená v dvoch dvojazyčných vyhotoveniach (v slovenskom jazyku a v anglickom jazyku) s právnou silou originálu, pričom každá zo zmluvných strán dostane jedno vyhotovenie. V prípade rozporu medzi verziami v anglickom jazyku a verziami v slovenskom jazyku tejto zmluvy, je rozhodujúca verzia v slovenskom jazyku. Zmluva nadobúda platnosť dňom podpisu oboma zmluvnými stranami a účinnosť dňom nasledujúcim po dni jej zverejnenia v Centrálnom registri zmlúv v zmysle § 47a ods. 1 zák. č. 40/1964 Zb. Občianskeho zákonníka v znení neskorších predpisov v spojení s § 5a zák. č. 211/2000 Z. z. zákona o slobodnom prístupe k informáciám a o zmene a doplnení niektorých zákonov (zákon o slobode informácií) v znení neskorších predpisov. .
3. The account holder declares in line with the Article 89 section 4 of the Act No. 483/2001 Coll. on banks and on changes and amendments of certain acts, as amended (hereinafter the "Act on Banks") that he/she will make any transaction with the bank, which value exceeds 15 000 EUR, only in his/her own name and on his/her own account, whereas any funds used by the account holder in the amount higher than 15 000 EUR shall be owned by the account holder. This declaration shall be valid during the entire effectiveness of this contract.
4. The account holder declares by signing of this contract that **he/she is not a person** who has a special relationship to the bank according to the Article 35 section 4 of the Act on Banks. The account holder undertakes to inform the bank immediately about creation, change or expiration of his/her special relationship to the bank.
5. In the event that representations provided under point 4. of this contract prove to be false, the contract shall be deemed void in accordance with the Article 35 section 1 of the Act on Banks.
6. The contract is executed in two bilingual counterparts (in slovak language and in english language) each of them having the legal power as the original, of which each of the contracting parties shall receive one counterpart. In the event of a conflict between the english and the slovak language version of this contract, the slovak language version shall prevail. The Contract shall enter into force on the date of its signature by both Parties and shall come into force on the day following the date of its publication in the Central Register of Contracts within the meaning of Section 47a(1) of Act No. 40/1964 Coll. of the Civil Code, as amended, in conjunction with § 5a of Act No. 211/2000 Coll. of the Act on Free Access to Information and on Amendments and Additions to Certain Acts (Act on Freedom of Information), as amended.

7. Majiteľ účtu podpisom zmluvy potvrdzuje prevzatie:
- a) VOP,
 - b) podmienok,
 - c) sadzobníka,
 - d) Prehľadu úrokových sadzieb,
 - e) Informačného formulára pre vkladateľa, osobne v listinnej podobe.

7. The account holder certifies with his/her signature of this contract that he/she has taken over:
- a) GBC,
 - b) business terms,
 - c) price list,
 - d) Overview of Interest rates,
 - e) The Information form for depositor, in person in paper form.

8. Osobitné ustanovenia:
- a) Žiadne

8. Special provisions:
- a) None

V Bratislave dňa 17. 12. 2024

At Bratislava on 17. 12. 2024

Jakub Pešina, Peter Maršálek

Československá obchodná banka, a. s.

Ing. arch. Maroš Vallo - Primátor

majiteľ účtu / account holder